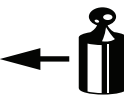
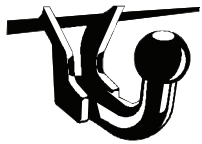
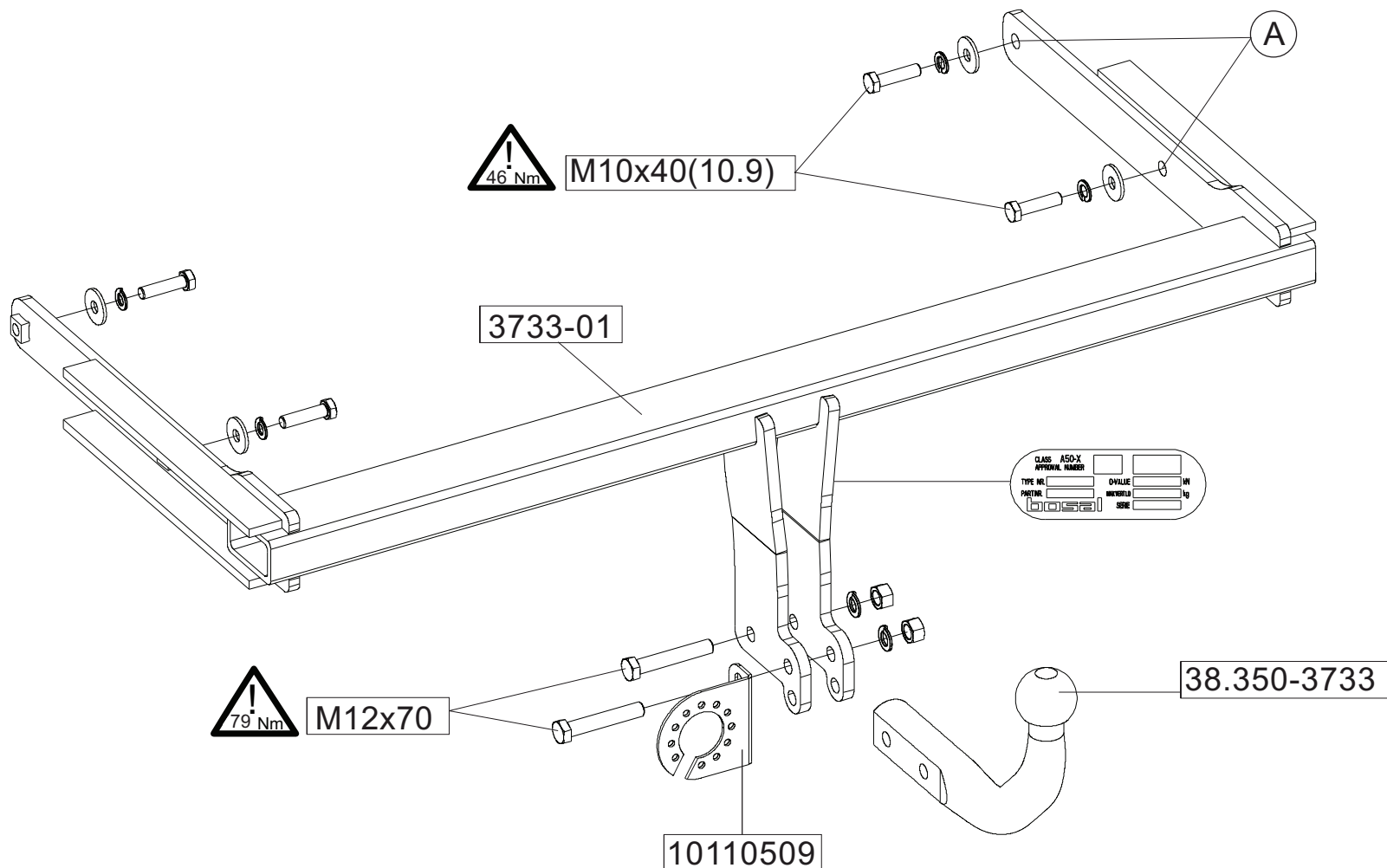
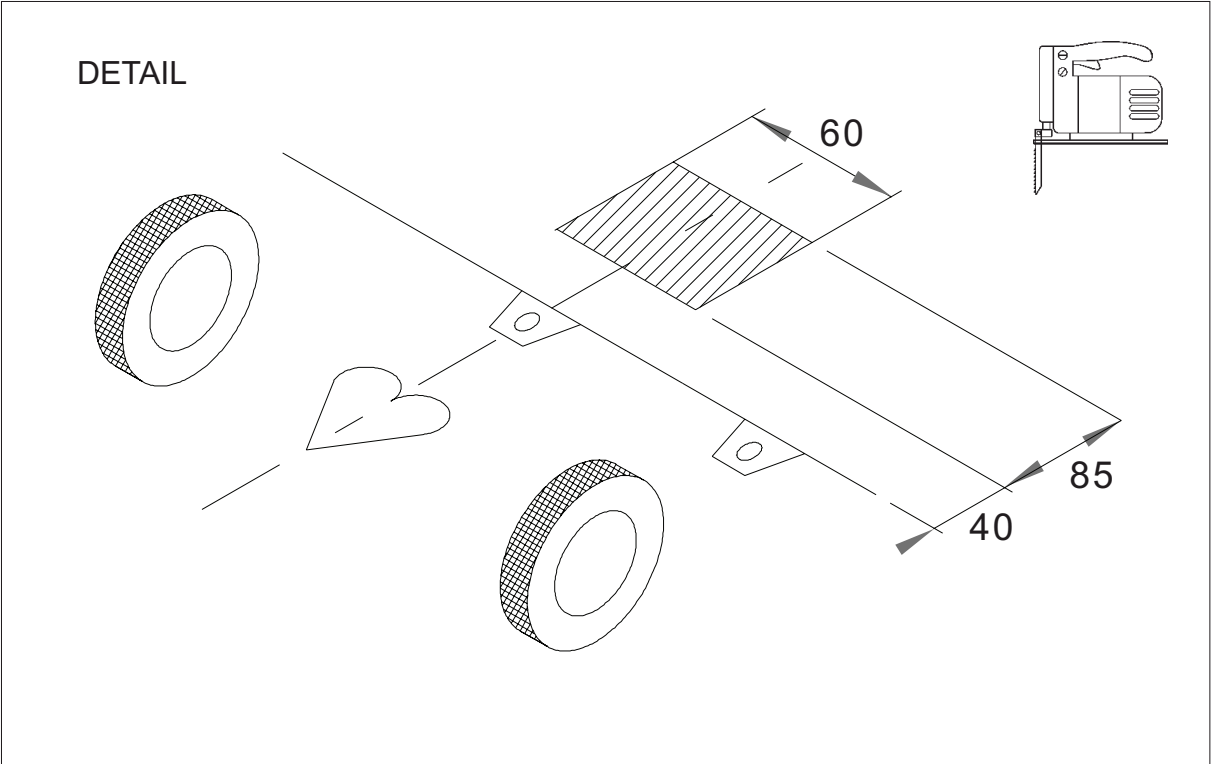


NL D GB F E DK N S FIN I CZ PL H Montagehandleiding Montageanleitung Fitting instruction Instruction de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Instrukcja montażu Szerelési utasítás	Partnr.: 037331	 EC 94/20 e4 00-4363	 2640 kg	 2500 kg	 100 kg	D waarde value Wert valeur 12,60 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 22-06-2012 Rev. nr. 01
	AUDI A6						
	03/2011 →						
	AUDI A7						
	10/2010 →	Type number: 037331					



 88.037331				  spanner
	size	quality	quantity	
	M10x40	10.9	4	17
	M12x70	8.8	2	19
	M12	10	2	
	A10 A12		4 2	
	ø10,5		4	



- | | |
|------------|--|
| NL | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| D | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| GB | at laden weight of the vehicle |
| F | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| E | con peso total autorizado del vehículo |
| DK | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| N | ved kjøretøyet's tillatte totalvekt |
| S | vid fordonets tillfina totalvikt |
| FIN | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| I | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| CZ | při celkově přípustné hmotnosti vozidla |
| PL | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| RU | В случае нагруженного автомобиля. |



(NL) Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

(D) Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- Ⓗ) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

- Ⓙ) В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию. Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача

Формула для вычисления величины D:

Максимальный вес (в кг) автоприцепа x Максимально допустимый вес (в кг) автотягача $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Максимальный вес (в кг) автоприцепа + Максимально допустимый вес (в кг) автотягача $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров. Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля. После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После кажлых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть соответствующим моментом.

GB 037331 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
 - remove 4 screws in the LH and RH wheel arch
 - remove 2 screws at the lower side
 - open the tailgate. Remove, from the boot, the synthetic middle panel vertical from the rear panel
 - remove, if necessary, the speaker from the RH side of the boot
 - fold in the lining at the rear light units (remove some grommets)
 - remove the nut underneath; use a socket spanner!
 - remove the black synthetic cover plates at the sides of the rear light units
 - remove 2 screws underneath
 - pull up at the provided rear light units the steel sliding lid
 - loosen the bumper at the sides and the front side. Remove the bumper.If the car is provided with parking sensors; loosen also the plug
3. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used. Replace the bolts and nuts in the existing holes.
4. Remove, if necessary, the stickers from the frame members at the holes "A".
5. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 M10x40(10.9) bolts including spring washers and large washers at the holes "A".
6. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
7. Make a recess in the bumper according to the detail.
8. Replace all in point 2 removed parts.
9. Mount the ball and socket plate at the holes "B" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

CZ 037331 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Rozbalte tažné zařízení a podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti. Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru/na podvozkovém rámu ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
 - odstraňte 4 šrouby z podběhů na pravé i na levé straně.
 - odstraňte 2 šrouby ze spodní části.
 - otevřete dveře zavazadlového prostoru. Ze zavazadlového prostoru odstraňte střední panel z umělé hmoty, svisle ze zadní stěny.
 - pokud je to nutné odstraňte na pravé straně zavazadlového prostoru reproduktor.
 - zahrňte obložení u zadních světel (odstraňte několik průchodek).
 - odstraňte pod nim se nacházející matici; použijte nástrčný klíč!
 - odstraňte černé plastové krycí desky po stranách zadních světel.
 - odstraňte pod nim se nacházející 2 šrouby.
 - vytáhněte ocelové posuvné víko u zadních světel.
 - uvolněte nárazník po stranách a na přední straně. Odstraňte nárazník.Pokud je vůz vybaven parkovacími senzory uvolněte i konektor.
3. Odmontujte vnitřní nárazník. Vnitřní nárazník už v budoucnu nebudete potřebovat. Šrouby a matice vraťte zpět do existujících otvorů.
4. Je-li to nutné, odstraňte nálepky z rámu v otvorů „A”.
5. Zasuňte tažné zařízení do podvozkového rámu. Namontujte 4 šrouby M10x40 (10,9) k otvorům „A”, včetně pružných podložek i karosářských podložek.
6. Připevněte tažné zařízení. Použijte hodnoty utahovacího momentu uvedené na 1. straně.
7. Udělejte zářez na nárazníku dle pokynů obrázku.
8. Vraťte zpět všechny díly, které byly odstraněny v bodě 2.
9. Namontujte tažnou kouli a desku držící zásuvku k otvorům „B”, použijte k tomu 2 šrouby M12x70 pružné podložky a matice.
10. Připevněte tažné zařízení. Použijte hodnoty utahovacího momentu uvedené na 1. straně.

DK 037331 MONTAGEVEJLEDNING

1. Pak ud trækkrogen samt tilbehør og kontroller indholdet vha. styklisten.
Eventuelt kit på bagagerummets/chassisvangernes fastgørelsespunkter skal fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
 - fjern 4 skruer i venstre og højre hjulkasser.
 - fjern 2 skruer ved undersiden.
 - åbn bagklappen. Fjern det syntetiske middelpanel lodret fra bagpanelet i bagagerummet.
 - hvis nødvendigt, fjern højttaleren fra bagagerummets højre side.
 - fold beklædningen ved baglygteenhederne indad (fjern nogle ringe).
 - fjern møtrikken nedenfor; brug en topnøgle.
 - fjern de sorte syntetiske beskyttelsesplader ved baglygteenhedernes sider.
 - fjern 2 skruer nedenfor.
 - træk op skydelåget af stål ved de monterede baglygteenheder.
 - løsn kofangeren ved siderne og foran. Fjern kofangeren.Har bilen parkeringssensorer, løsn også stikproppen.
3. Afmonter inderkofangeren. Der bliver ikke brug for inderkofangeren fremover.
Sæt boltene og møtrikkerne tilbage i de eksisterende huller.
4. Hvis nødvendigt, fjern klistermærkerne fra chassisvangerne ved hullerne "A".
5. Skub trækkrogen ind i chassisvangerne. Monter 4 bolte M10x40 (10,9) ved hullerne "A" inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
6. Fastgør trækkrogen. Brug tilspændingsmomenterne som vist på side 1.
7. Lav en udsikring i kofangeren som vist på tegning.
8. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkt 2.
9. Monter trækkuglen og stikdåsepladen ved hullerne "B" vha. 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør trækkrogen. Brug tilspændingsmomenterne som vist på side 1.

FIN 037331 ASENNUSOHJE

1. Pura vetokoukku ja sen osat. Tarkista sen sisältö verraten osaluetteloon.
Tarvittaessa poista alustatangon peite tavaratilan/alustatankojen kiinnityspisteiden ympäriltä.
2. Irrota puskuri:
 - irrota 4 ruuvia vasemmalta ja oikealta pyöränkaareltä.
 - irrota 2 ruuvia.
 - avaa takaovi. Irrota muovikeskipaneeli tavaratilan kautta pystysuoralta takaseinältä.
 - tarvittaessa irrota kaiutin tavaraluukon oikealta puolelta.
 - käännä peite alas takavalojen kohdalla (irrota muutama alustalevy).
 - irrota sen alla oleva mutteri; käytä putkinuottivainta!
 - irrota musta muovipeitelevyt takavalojen sivupuolelta.
 - irrota sen alla olevaa 2 ruuvia.
 - vedä sujutettava teräskansi asennettujen takavalojen luona.
 - löysää puskuri sivuilla ja edessä. Irrota puskuri.Jos auto on varustettu pysäköintitutkilla, löysää pistoke myös.
3. Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
Asenna ruuvit ja mutterit takaisin reikiin.
4. Tarvittaessa irrota tarrat alustatangosta reikillä „A”.
5. Sujauta vetokoukku alustatankoihin. Asenna 4 kpl M10x40 ruuveja (lujuusluokka 10,9) reikiin „A”, mukaan lukien jousialuslevyt ja puualuslevyt myös.
6. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivu 1:llä mainitut kiristysmomentit.
7. Tee leikkaus puskuriin kuvan mukaisesti.
8. Asenna kaikki, kohta 2:llä irrotetut osat.
9. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy reikiin „B” käyttäen 2 kpl M12x70 ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivu 1:llä mainitut kiristysmomentit.

F 037331 INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Déballer l'attelage et contrôler le contenu du paquet, en le comparant à la liste des pièces. S'il est nécessaire, enlever la matière protégeant le châssis se trouvant autour les points de fixation du coffre / des longerons.
2. Démonter le pare-chocs:
 - enlever les 4 vis des logements de roue gauche et droit.
 - enlever les 2 vis en bas.
 - ouvrir la porte arrière qui peut être ouverte. Enlever le panneau central en plastique de la paroi arrière verticalement, à partir du côté du coffre.
 - s'il est nécessaire, enlever le diffuseur du côté droit du coffre
 - plier dedans l'enveloppe se trouvant aux feux arrières (enlever quelques rondelles)
 - enlever l'écrou se trouvant sous eux; utiliser une clef à pipe!
 - enlever les plaques à recouvrir en plastique noir au côté des feux arrières
 - enlever les 2 vis se trouvant sous le feu arrière
 - porter en haut le toit glissant en acier aux feux arrières montés.
 - desserrer le pare-chocs sur les côtés et devant. Enlever le pare-chocs.Si la voiture est munie de capteurs de stationnement, desserrer la broche de raccord également.
3. Démonter la pièce intercalée du pare-chocs. La pièce intercalée du pare-chocs ne sera plus nécessaire.
Remettre les vis et les écrous dans les trous existants.
4. S'il est nécessaire, enlever les étiquettes collantes à partir des longerons aux trous „A”.
5. Faire glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 pièces de vis M10x40 (10,9) aux trous „A” y compris les rondelles à ressort et les rondelles plates larges.
6. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à page 1.
7. Faire une incision sur le pare-chocs selon le dessin.
8. Remettre toutes les pièces qui étaient enlevées selon point 2.
9. Monter la boule de l'attelage et le support de la prise aux trous „B” en utilisant 2 pièces de vis M12x70, des rondelles à ressort et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à page 1.

NL 037331 MONTAGEHANDLEIDING

1. Pak de trekhaak en de onderdelen ervan uit en controleer de inhoud ervan door deze met de lijst van onderdelen te vergelijken. Indien nodig verwijder de afdekking van de chassisbescherming rondom de bevestigingspunten van de kofferbak/chassisbalken.
2. Demonteer de bumper:
 - verwijder de 4 schroeven op de wielboog aan de linker- en rechterzijde.
 - verwijder de 2 schroeven onder.
 - open de achterdeur die omhoog open kan. Verwijder het kunststoffen middenpaneel van de achterwand in verticale richting vanaf de kofferbak.
 - indien nodig verwijder de luidspreker van de rechterzijde van de kofferbak.
 - sla de bekleding bij de achterlampen terug (verwijder enkele onderlegplaatjes).
 - verwijder de onderliggende schroefmoeren; gebruik een dopsleutel.
 - verwijder de zwarte kunststoffen dekplaten aan de zijde van de achterlampen.
 - verwijder de 2 schroeven die hieronder te vinden zijn.
 - trek het stalen schuifdeksel bij de gemonteerde achterlampen omhoog.
 - maak de bumper bij de zijkanten en aan de voorkant los. Verwijder de bumper. Indien er parkeersensoren in de auto zijn gemonteerd, maak dan ook de stekker los.
3. Demonteer de binnenbumper. De binnenbumper is niet meer nodig. Doe de schroeven en de schroefmoeren terug in de aanwezige schroefdraadgroeven.
4. Verwijder indien nodig de plaketiketten van de chassisbalken bij de schroefdraadgroeven „A”.
5. Laat de trekhaak in de chassisbalken glijden. Monteer 4 schroeven M10x40 (10,9) in schroefdraadgroeven „A”, met inbegrip van de veerplaatjes en de houtplaatjes.
6. Bevestig de trekhaak. Gebruik het op pagina 1 vermelde trekmoment.
7. Maak een inkeping op de bumper volgens de tekening.
8. Plaats alle onder punt 2 verwijderde onderdelen terug.
9. Monteer de trekkogel en de stekkerplaat op de schroefdraadgroeven „B” met 2 schroeven M12x70, met gebruik van de veerplaatjes en schroefmoeren.
10. Bevestig de trekhaak. Gebruik het op pagina 1 vermelde trekmoment.

PL 037331 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część na podstawie listy akcesoriów.
W razie potrzeby usunąć taśmę ochronną z okolicy punktów mocowania w bagażniku / na belkach podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
 - usunąć 4 śruby z lewego i prawego nadkola.
 - usunąć 2 śruby ze spodu.
 - otworzyć podnoszone tylne drzwi. Należy usunąć plastikowy panel środkowy pionowo z tylnej ścianki w bagażniku.
 - w razie potrzeby należy usunąć głośnik z prawej strony bagażnika.
 - odwinąć wykładzinę przy tylnych lampach (usunąć kilka podkładek pierścieniowych).
 - usunąć znajdującą się pod nią nakrętkę; należy użyć klucz nasadowy!
 - usunąć czarną plastikową płytę ochronną z boku tylnych lamp.
 - usunąć znajdujące się pod nią 2 śruby.
 - należy podciągnąć do góry przesuwaną pokrywę przy zamontowanych tylnych lampach.
 - należy poluzować zderzak z boków i z przodu. Zdjąć zderzak.Jeśli samochód ma zamontowane czujniki parkowania, należy poluzować wtyczki łączy.
3. Należy zamontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna. Śruby i nakrętki należy umieścić z powrotem w otworach.
4. W razie potrzeby należy usunąć taśmę ochronną z belki podwozia przy otworach „A”.
5. Hak holowniczy należy wsunąć w belki podwozia. Należy zamontować 4 śruby M10x40-es (10,9) do otworów „A”, wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami stosowanymi do drewna.
6. Należy zamocować hak holowniczy.
Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie nr 1.
7. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku.
8. Należy zamontować z powrotem wszystkie elementy usunięte w punkcie 2.
9. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x70, podkładek sprężystych i nakrętek.
10. Należy zamocować hak holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie nr 1.

HU 037331 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és tartozékait és ellenőrizze annak tartalmát az alkatrészlistával összevetve.
Szükség esetén távolítsa el az alvázvédő borítást a csomagtartó/alvázgerendák rögzítési pontjai körül.
2. Szerelje le a lökhárítót:
 - távolítsa el a 4 csavart a bal- és jobboldali kerékíven.
 - távolítsa el alul a 2 csavart.
 - nyissa ki a felnyitható hátsó ajtót. Távolítsa el a műanyag középpanelt a csomagtartó felől függőlegesen a hátfalról.
 - szükség esetén távolítsa el a hangszórót a csomagtartó jobboldaláról.
 - hajtsa be a borítást a hátsólámpáknál (távolítson el néhány alátétgyűrűt).
 - távolítsa el az alatta található csavaranyát; használjon csőkulcsot!
 - távolítsa el a fekete műanyag takarólemezeket a hátsólámpák oldalánál.
 - távolítsa el az alatta található 2 csavart.
 - húzza fel az acél csúsztatható tetőt a felszerelt hátsólámpáknál.
 - lazítsa meg a lökhárítót az oldalaknál és elöl. Távolítsa el a lökhárítót.Ha az autó fel van szerelve parkolóradarokkal, lazítsa meg a csatlakozódugót is.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet. A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség. Tegye vissza a csavarokat és a csavaranyákat a meglévő furatokba.
4. Szükség esetén távolítsa el a ragasztócímkéket az alvázgerendákról az „A” furatoknál.
5. Csúsztassa a vonóhorgot az alvázgerendákba. Szereljen fel 4 db M10x40-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz, beleértve a rugós alátéteket és fakötésű alátéteket is.
6. Rögzítse a vonóhorgot. Az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat alkalmazza.
7. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a rajz szerint.
8. Tegye vissza a 2. pontban eltávolított összes alkatrészt.
9. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt a „B” furatokhoz 2 db M12x70-es csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
10. Rögzítse a vonóhorgot. Az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat alkalmazza.

D 037331 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung und deren Zubehör auspacken und den Inhalt mit der Teileliste vergleichen. Bei Bedarf die Verkleidung zum Schutz des Chassis und die Befestigungspunkte am Kofferraum/Chassisrahmen entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
 - die 4 Schrauben am linken und rechten Radkasten entfernen.
 - die 2 Schrauben unten entfernen.
 - die Rückklappe öffnen. Das Kunststoff-Mittelpaneel vom Kofferraum aus senkrecht von der Rückwand entfernen.
 - bei Bedarf den Lautsprecher an der rechten Seite des Kofferraumes entfernen.
 - die Verkleidung an den Rücklichtern herunter klappen (einige Unterlegscheiben entfernen).
 - die sich darunter befindliche Mutter entfernen; Rohrschlüssel benutzen!
 - die schwarzen Kunststoff-Abdeckplatten an den Seiten der Rücklichter entfernen.
 - die sich darunter befindlichen 2 Schrauben entfernen.
 - den Stahl-Schiebedeckel an den montierten Rücklichtern hochziehen.
 - den Stoßfänger an den Seiten und vorne lockern. Den Stoßfänger entfernen. Wenn das Fahrzeug mit einer Einparkhilfe ausgestattet ist, auch den Anschlussstecker lockern.
3. Die Stoßfängereinlage demontieren. Diese wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben und Muttern in die vorhandenen Bohrungen zurück setzen.
4. Bei Bedarf die Klebeetiketten an den Bohrungen "A" am Chassisrahmen entfernen.
5. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen rutschen lassen. 4 Schrauben M10x40 (10,9) an die Bohrungen „A“ montieren, einschließlich der Federringe und Unterlegscheiben.
6. Die Anhängervorrichtung befestigen. Die Anziehmomente auf Seite 1 verwenden.
7. Am Stoßfänger einen Einschnitt nach der Zeichnung ausführen.
8. Sämtliche unter Punkt 2 entfernten Teile zurück montieren.
9. Den Kugelkopf und die Steckdosenplatte an die Bohrungen "B" montieren, unter Verwendung von 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern.
10. Die Anhängervorrichtung befestigen. Die Anziehmomente auf Seite 1 verwenden.

N 037331 MONTERINGSVEILEDNING

1. Pakk ut tilhengerfestet og tilbehøret, og sjekk innholdet i henhold til listen over bestanddeler. Fjern vernelaget rundt festepunktene i bagasjerommet / på chassisvangene dersom nødvendig.
2. Demonter støtfangeren:
 - fjern de 4 boltene på den venstre og høyre hjulkassen.
 - fjern de 2 boltene nedenfra.
 - åpen den bakerste døren. Fjern det midterste plastpanelet vertikalt fra bakveggen i bagasjerommet.
 - fjern høyttaleren fra den høyre siden av bagasjerommet dersom nødvendig
 - brett dekket ved de bakre lampene (fjern noe tetningsringer)
 - fjern mutteren som finnes under, bruk pipenøkkel
 - fjern de sorte dekkeplatene i plast ved siden av de bakre lampene
 - fjern de 2 boltene under dem
 - trekk opp ståldekslet ved de monterte bakre lampene
 - løsne på støtfangeren ved de sidene og foran. Fjern støtfangeren. Dersom bilen er utsyrt med parkeringssensorer, løsne på deres kontakt.
3. Demonter støtfangerinnlegget. Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger. Sett boltene og mutterne tilbake i de eksisterende hullene.
4. Fjern eventuelt kitt fra chassisvangen som måtte befinne seg ved hullene „A“.
5. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangen. Monter 4 stykker M10x40 (10,9) bolter ved hullene „A“, samt sprengskiver og store tetningsskiver.
6. Fest tilhengerfestet. Bruk tiltrekningsmomentene som er angitt på side 1.
7. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detalj.
8. Sett alle delene, som ble fjernet under punkt 2, tilbake på plass igjen.
9. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene „B“ ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
10. Fest tilhengerfestet. Bruk tiltrekningsmomentene som er angitt på side 1.

① 037331 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Disimballare il gancio di traino e gli accessori e controllarne il contenuto confrontandolo con la lista dei componenti.
Se necessario rimuovere il sottoscocca dai punti di fissaggio del bagagliaio/degli assi del telaio.
2. Smontare il paraurti:
 - rimuovere i 4 bulloni dalle arcate delle ruote destra e sinistra.
 - rimuovere i 2 bulloni da sotto.
 - aprire il portellone. Rimuovere dal bagagliaio il pannello centrale di plastica in verticale dal pannello posteriore.
 - se necessario rimuovere gli altoparlanti dal lato destro del bagagliaio.
 - piegare il rivestimento vicino alle luci posteriori (rimuovere alcuni occhielli).
 - rimuovere il dado situato al di sotto utilizzando una chiave a tubo.
 - rimuovere le piastre di copertura di plastica nere presso il lato delle luci posteriori.
 - rimuovere i 2 bulloni situati al di sotto.
 - tirare in su il coperchio scorrevole in acciaio presso le luci posteriori fornite.
 - allentare il paraurti davanti e ai lati. Togliere il paraurti.Se l'autovettura è munita di radar di parcheggio, allentare anche gli attacchi.
3. Smontare il paraurti interno. Del paraurti interno non vi sarà più bisogno. Rimettere i bulloni e i dadi nei fori esistenti.
4. In caso di necessità rimuovere le etichette adesive dagli assi del telaio nei fori „A”.
5. Inserire il gancio di traino negli assi del telaio. Montare 4 bulloni M10x40-es (10,9) incluse le rondelle a molla e le rondelle larghe nei fori „A”.
6. Fissare il gancio di traino. Applicare la forza di serraggio indicata a pagina 1.
7. Fare un intaglio nel paraurti come mostrato nel disegno.
8. Rimontare tutti i pezzi rimossi al punto 2.
9. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori „B” utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle a molla e dadi.
10. Fissare il gancio di traino. Applicare la forza di serraggio indicata a pagina 1.

ⓇⓊ 037331 ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

1. Распакуйте сцепное устройство (фаркоп) и аксессуары и проверьте соответственно перечню компонентов, не отсутствует ли чего-то. В случае необходимости удалите покрытие для защиты шасси вокруг фиксирующих точек багажника/балок шасси .
2. Демонтируйте бампер:
 - Удалите 4 болта с левой и правой дуги колес.
 - Удалите 2 болта снизу.
 - откройте открывающуюся заднюю дверь. Удалите с задней стенки среднюю пластмассовую панель вертикально, со стороны багажника.
 - в случае необходимости удалите громкоговоритель с правой стороны багажника.
 - загните покрытие у задних фар (удалите несколько подкладочных колец).
 - с помощью торцового ключа удалите найку, находящуюся под ней.
 - удалите черные пластмассовые, покрывающие пластины на стороне задних фар.
 - удалите 2 болта, находящихся под ними.
 - подтяните стальную передвигную крышу возле задних фар.
 - ослабьте бампер на правой и левой сторонах и спереди. Удалите бампер.Если автомобиль снабжен паркировочными радаром, ослабьте соединительный штепсель.
3. Демонтируйте вкладыш бампера. На него уже не будет надобности. Вложите обратно болты и гайки в соответственные отверстия.
4. В случае необходимости удалите наклейки с балок шасси возле отверстий „А”.
5. Вдвиньте фаркоп в балки шасси. Прикрепите 4 болта размером M10x40 (10,9) к отверстиям „А”, включая пружинные подкладки и подкладки с деревянными соединениями.
6. Прикрепите фаркоп. Используйте затягивающие моменты, указанные на стр. 1.
7. Сделайте засечку на бампере в соответствии с рисунком.
8. Прикрепите все детали, снятые в соответствии с пунктом 2.
9. С помощью пружинных подкладок и гаек прикрепите шар тяги и пластину, держащую штепсель к отверстиям „В”, 2 болта размером M12x70.
10. Фиксируйте фаркоп. Применяйте затягивающие моменты, указанные на стр.1.

E 037331 INSTRUCCION DE MONTAJE

- Desempaquete el gancho de remolque y sus accesorios, y compruebe su contenido en base de la lista de accesorios. Si es necesario, quite el material de protección del chasis alrededor de los puntos de fijación del portaequipaje / barras del chasis.
- Desmonte el parachoques:
 - quite los 4 tornillos en los pasos de las ruedas del lado derecho e izquierdo.
 - quite abajo los 2 tornillos.
 - abra la puerta trasera. Quite el panel central sintético desde el portaequipaje verticalmente de la pared posterior.
 - si es necesario quite el altavoz de la parte derecha del portaequipaje.
 - doble hacia dentro el recubrimiento en las lámparas posteriores (quite algunas coronas).
 - quite la contratuerca que está debajo del mismo; ¡utilice llave de tubo!
 - quite las láminas sintéticas negras de recubrimiento en el lateral de las lámparas posteriores.
 - quite los 2 tornillos que están debajo del mismo.
 - tire hacia arriba el techo deslizante de acero en las lámparas posteriores montadas.
 - afloje el parachoques en los laterales y en la parte delantera.Quite el parachoques.
Si el auto posee sensores de aparcamiento, afloje el enchufe de conexión también.
- Desmonte el parachoques interior. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más. Vuelva a poner los tornillos y contratuercas a los huecos existentes.
- En caso necesario quite las etiquetas adhesivas de las barras del chasis en los huecos "A".
- Deslice el gancho de remolque en las barras del chasis. Monte 4 tornillos M10x40 (10,9) a los huecos "A", incluyendo las arandelas de fijación y las arandelas grandes también.
- Fije el gancho de remolque. Utilice para los mismos los pares de apriete de la página 1.
- Recorte el parachoques según la figura.
- Vuelva a ubicar todos los accesorios quitados en el punto 2.
- Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos "B" utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y contratuercas.
- Fije el gancho de remolque. Utilice para los mismos los pares de apriete de la página 1.

S 037331 MONTERINGSINSTRUKTION

- Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs, avlägsna skydds-beklädnaden av underredet, från monteringspunkterna av bagageutrymmet/bjälkarna av underredet.
- Demontera stötfångaren:
 - avlägsna dom 4 skruvarna, från den vänstra och högra hjulbågarna.
 - avlägsna dom 2 skruvarna, från den undre delen.
 - öppna backdörren. Avlägsna den syntetiska medelpaneln, upprätt åt bagageutrymmets håll, från bakväggen.
 - om det behövs, avlägsna högtalaren, från den högra sidan av bagageutrymmet.
 - böja inåt beklädnaden, vid baklyktorna (avlägsna ett par underläggsringarna).
 - avlägsna skruvmuttern, som finns undertill, använd hylsnyckeln!
 - avlägsna dom svarta syntetiska täckskivorna, som finns vid sidan av baklyktorna.
 - avlägsna dom 2 skruvarna, som finns undertill.
 - dra upp den glidbart ståltaket, vid den monterade baklyktorna.
 - lossa stötfångaren vid sidorna, och vid den främre delen. Avlägsna stötfångaren. I fall av att fordonet förfogar över parkeringssensorna, då lossa anslutningspluggen också.
- Demontera inlägget av stötfångaren. Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer. Placera tillbaka skruvarna och skruvmutrarna, i den förhandenvarande borrhålen.
- Om det är nödvändigt, avlägsna klisterlapparna, från bjälkarna av underredet, vid borrhålen „A”.
- Skjut in stötfångaren, i bjälkarna av underredet. Montera dom 4 skruvarna M10x40 (10,9), vid borrhålen „A”, inklusive dom fjädrande underläggen, och dom stora underläggen också.
- Sätta fast stötfångaren. Använd härvid åtdragningsmomenten, som är markerade vid sidan 1.
- Göra en inristning på stötfångaren, enligt teckningen.
- Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort under punkten 2.
- Montera dragkulan, samt skivan, som behåller kontakt dosan, vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmutrarna.
- Sätta fast stötfångaren. Använd härvid åtdragningsmomenten, som är markerade vid sidan 1.